

ExTe



Art.nro. AD00010 rev08 © Copyright ExTe-Fabrikas AB, 2021

SEGURANÇA, TURVALLISUUS, SÉCURITÉ

BR É importante ler e seguir as instruções e medidas de segurança contidas nestas instruções de operação antes de utilizar o produto. O uso incorreto pode ferir pessoas e causar danos ao produto e a outra propriedade. Para reduzir esses riscos, leia cuidadosamente estas instruções de operação e os textos de alerta. A ExTe não é responsável por quaisquer danos a pessoas ou propriedade que possam ocorrer devido ao não seguimento, pelo usuário ou outras pessoas, das recomendações, alertas e instruções contidos nestas instruções de operação. A ExTe não é responsável por quaisquer acidentes ou lesões resultantes da falta de bons critérios de julgamento por qualquer pessoa.

▲ Ao lançar ou erguer uma correia ou correia de elos, cuide caso a cinta não atinja o seu objetivo e retorne. Certifique-se de que apenas a pessoa que efetua o erguimento/arremesso esteja no interior da zona de perigo do alcance da cinta.

▲ Nunca acione a cinta sem primeiro interromper a alimentação pneumática, uma vez que isso pode provocar danos graves ao TU

▲ Sempre use luvas, um capacete e proteção para os olhos ao manusear o TU



Declaração de conformidade da CE

Declaração de incorporação de uma máquina parcialmente acabada, o TU-Tension Unlimited, n.º de art. 802380 é produzido em conformidade com:

- EN ISO 14121
Segurança de maquinário – Avaliação de riscos, princípios
- EN ISO 12100-1
Segurança de maquinário – Terminologia básica, metodologia
- EN ISO 12100-2
Segurança de maquinário – Princípios técnicos

Bem como em conformidade com as seguintes normas e diretrizes:

- 2006/42/CE, Anexo 2 B
- EN 12195-2
- AS/NZS 4380:2001

FI On tärkeää, että luet ennen tuotteen käyttöä nämä käyttö- ja turvallisuusohjeet ja noudatat niitä käytön aikana. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkojen ja tuotteen ja muun omaisuuden vahingoittumisvaaran. Pienennä näitä riskejä lukemalla käyttöohje ja sen varoitustekstit huolellisesti. ExTe ei vastaa henkilö- eikä omaisuusvahingoista, jotka syntyvät sen johdosta, että käyttäjä tai vastaava henkilö ei ole noudattanut tämän käyttöohjeen sisältämiä suosituksia, varoituksia ja ohjeita. ExTe ei vastaa tapaturmista ja vahingoista, jotka johtuvat huonosta harkintakyvystä.

▲ Heittäessäsi liinaa tai kettinkiä varo tilannetta, jossa liina ei osu kohteeseen ja sinkoutuu takaisin. Varmista, että noston/heiton suorittajaa lukuun ottamatta heiton vaara-alueella ei ole ketään

▲ Älä koskaan vapauta liinaa ennen kuin olet sulkenut ilmansyötön, koska tämä voi vahingoittaa TU:ta

▲ Käytä aina käsineitä, kypärää ja silmäsuojaimia käsitellessäsi TU:ta



EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että integroitavaksi tarkoitettu osittain valmis kone, TU-Tension Unlimited, tuotenro 802380, on valmistettu seuraavien vaatimusten mukaisesti:

- EN ISO 14121
Koneturvallisuus. Riskin arviointi. Periaatteet
- EN ISO 12100-1
Koneturvallisuus. Peruskäsitteet ja menetelmät
- EN ISO 12100-2
Koneturvallisuus. Tekniset periaatteet

Lisäksi se on seuraavien standardien ja määräysten mukainen:

- 2006/42/EY, Liite 2 B
- EN 12195-2
- AS/NZS 4380:2001

FR La lecture et le respect des instructions et prescriptions de sécurité de ce guide d'utilisation sont importants avant de commencer à utiliser ce produit. Une utilisation incorrecte peut comporter un risque pour la personne, le produit et autres biens. Pour réduire ces risques vous devez lire le guide d'utilisation ainsi que ses mises en garde attentivement. ExTe ne répond pas des blessures ou dégâts pouvant survenir parce que l'utilisateur ou une autre personne n'a pas suivi les recommandations, mises en garde et instructions présentes dans ce guide d'utilisation. ExTe ne répond pas des accidents ou dégâts consécutifs au manque de discernement d'une personne.

▲ Pendant le jet ou le levage d'une sangle ou d'une chaîne, prévoyez que la sangle ou la chaîne peut manquer sa cible et revenir en arrière. Vérifiez que personne hormis l'auteur du levage ou du jet ne se trouve dans la zone pouvant être atteinte par l'élingue

▲ Ne jamais libérer l'élingue sans fermer préalablement l'arrivée d'air, car cela peut causer des dégâts importants au TU

▲ Toujours porter un casque, des gants et une protection des yeux pendant l'utilisation du TU



Déclaration de conformité UE

Déclaration pour l'intégration d'une machine partiellement terminée, TU-Tension Unlimited réf. n° 802380 est fabriqué en conformité avec :

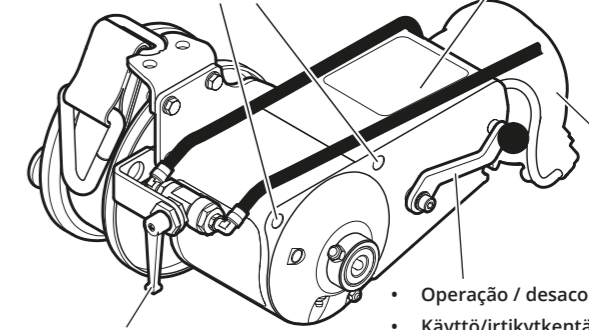
- EN ISO 14121
Sécurité des machines : Principes d'appréciation du risque
- EN ISO 12100-1
Sécurité des machines : Terminologie de base, méthodologie
- EN ISO 12100-2
Sécurité des machines : Principes techniques

Ainsi qu'en conformité avec les normes et directives suivantes :

- 2006/42/EG, Annexe 2 B
- EN 12195-2
- AS/NZS 4380:2001

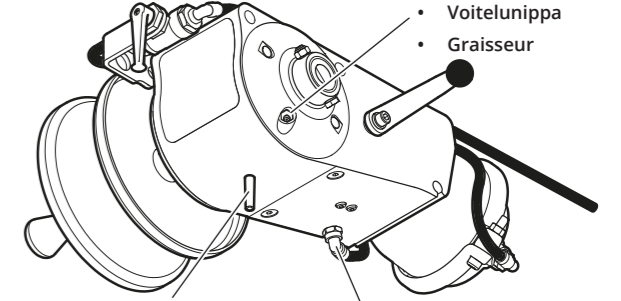
VIŠÃO GERAL, YLEISTÄ, PRÉSENTATION GÉNÉRALE

- Fixação da cabeça
- Pääkiinnike
- Fixation principale
- Dados do produto / Marcação CE
- Tuotetiedot/CE-merkintä
- Caractéristiques du produit / Marquage CE



- Câmara de ar
- Ilmakello
- Réservoir d'air

- Liga / desliga alimentação pneumática
- Ilma päälle/pois
- Air Marche / Arrêt
- Operação / desacoplamento
- Käyttö/irtikytkentä
- Marche / Découplage



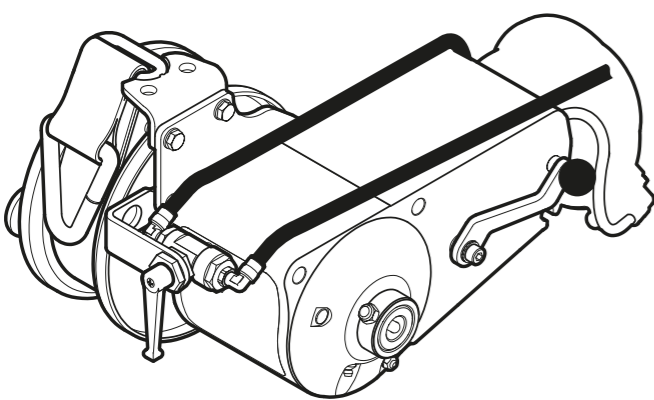
- Drenagem
- Valutusreikä
- Drainage
- Graxeira
- Voitelunippa
- Graisseur
- Conexão, entrada de ar
- Liitäntä, tuloilma
- Raccord, arrivée d'air

INFORMAÇÕES/MANUTENÇÃO, TIEDOT/KUNNOSSAPITO, INFO/ENTRETIEN

BR GUIA DE INÍCIO RÁPIDO TENSIONADOR AUTOMÁTICO TU

FI PIKAOPAS AUTOMAATTINEN TU-KIRISTIN

FR GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE TENDEUR AUTOMATIQUE TU



• Mantenha o TU bem lubrificado durante a operação. Graxa recomendada – CARGO ICE, n.º de art. 802149. São recomendadas inspeções visuais regulares durante a operação. Pulverize graxa nas graxeiras até que graxa limpa seja vertida pelo eixo. Limpe o excesso de graxa.

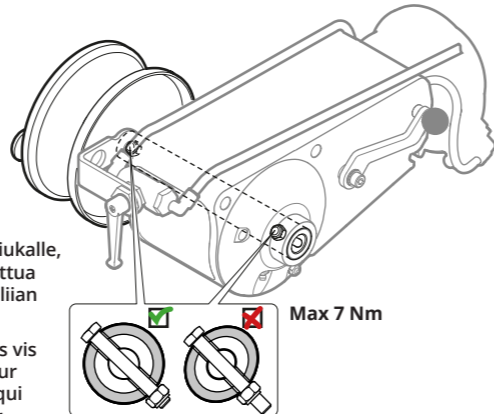
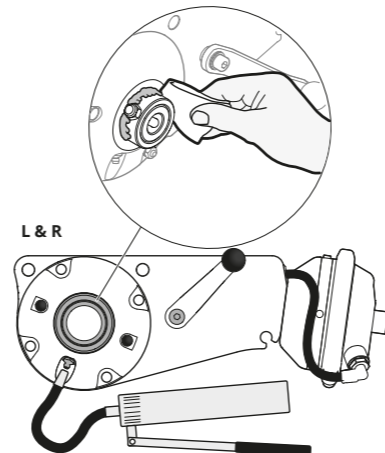
• Varmista TU:n kunnollinen voitelu käytön aikana. Suositeltu rasva CARGO ICE, tuotenro 802149. Suositellaan tarkastamaan silmämääräisesti säännöllisin välein käytön aikana. Ruiskuta rasvaa nippoihin, kunnes akselin vierestä tulee puhdasta rasvaa. Pyyhi ylimääräinen rasva pois.

• Entretien un graissage abondant du TU pendant le travail. Graisse recommandée CARGO ICE réf. n° 802149. Des inspections visuelles régulières sont recommandées en cours de fonctionnement. Injecter de la graisse dans les graisseurs jusqu'à ce que de la graisse propre sorte au niveau de l'axe. Essuyer l'excès de graisse.

• Se os parafusos que prendem o carretel estiverem muito apertados, o eixo pode ficar ovalado e o tensor irá operar pesadamente

• Jos rummun kiinnityspultit kiristetään liian tiukalle, akselin muoto voi muuttua ovaaliksi ja kiristin käy liian jäykästi.

• Un serrage excessif des vis de maintien du tambour peut ovaliser l'axe, ce qui ferait forcer le tendeur



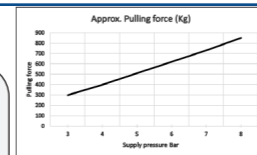
Max 7 Nm

Pressão de trabalho recomendada: 65 Psi
Alimentação de 65 Psi = aprox. 450 kg de potência de tração

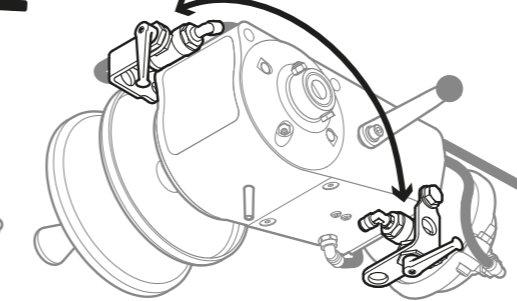
Máximo de 116 Psi para uma operação garantida

Suositeltu käyttöpaino 4,5 baaria:
Syöttö 4,5 baaria = n. 450 kg liinassa
Maks. 8,0 baaria toiminnan takaamiseksi

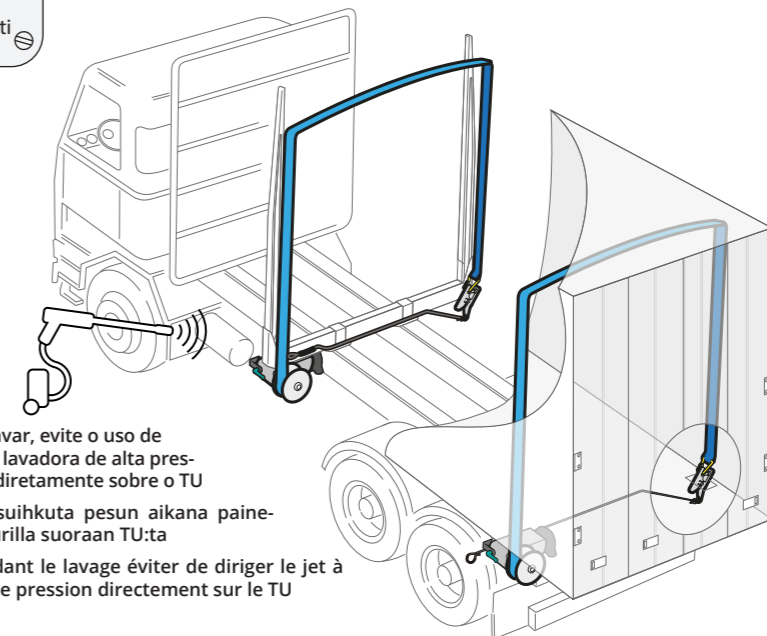
Pression de travail recommandée 4,5 bar:
Alimentation sous 4,5 bar = env. 450 kg sur l'élingue
Max 8.0 bar pour un fonctionnement garanti



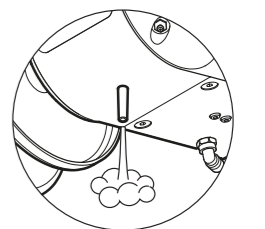
- Os componentes de conexão são reversíveis para oferecer a melhor flexibilidade possível
- Seuraavia ohjeita voi noudattaa parhaan mahdollisuuden joustavuuden takaamiseksi myös käänteisesti
- Les pièces connexes sont réversibles pour la meilleure souplesse possible



- A válvula pneumática pode ser posicionada na dianteira e na traseira
- Ilmansyöttöventtiili voidaan sijoittaa sekä eteen että taakse
- Le robinet d'air peut être placé à l'avant et à l'arrière



- Ao lavar, evite o uso de uma lavadora de alta pressão diretamente sobre o TU
- Älä suihkuta pesun aikana painepesurilla suoraan TU:ta
- Pendant le lavage éviter de diriger le jet à haute pression directement sur le TU



- Limpe ocasionalmente o dreno para permitir que a condensação seja drenada
- Puhdista valutusreikä aika ajoin, jotta kondensoitunut vesi saadaan poistettua
- Nettoyer le drainage de temps à autre pour évacuer la condensation éventuelle

ExTe

CARREGAMENTO, KUORMAUS, CHARGEMENT

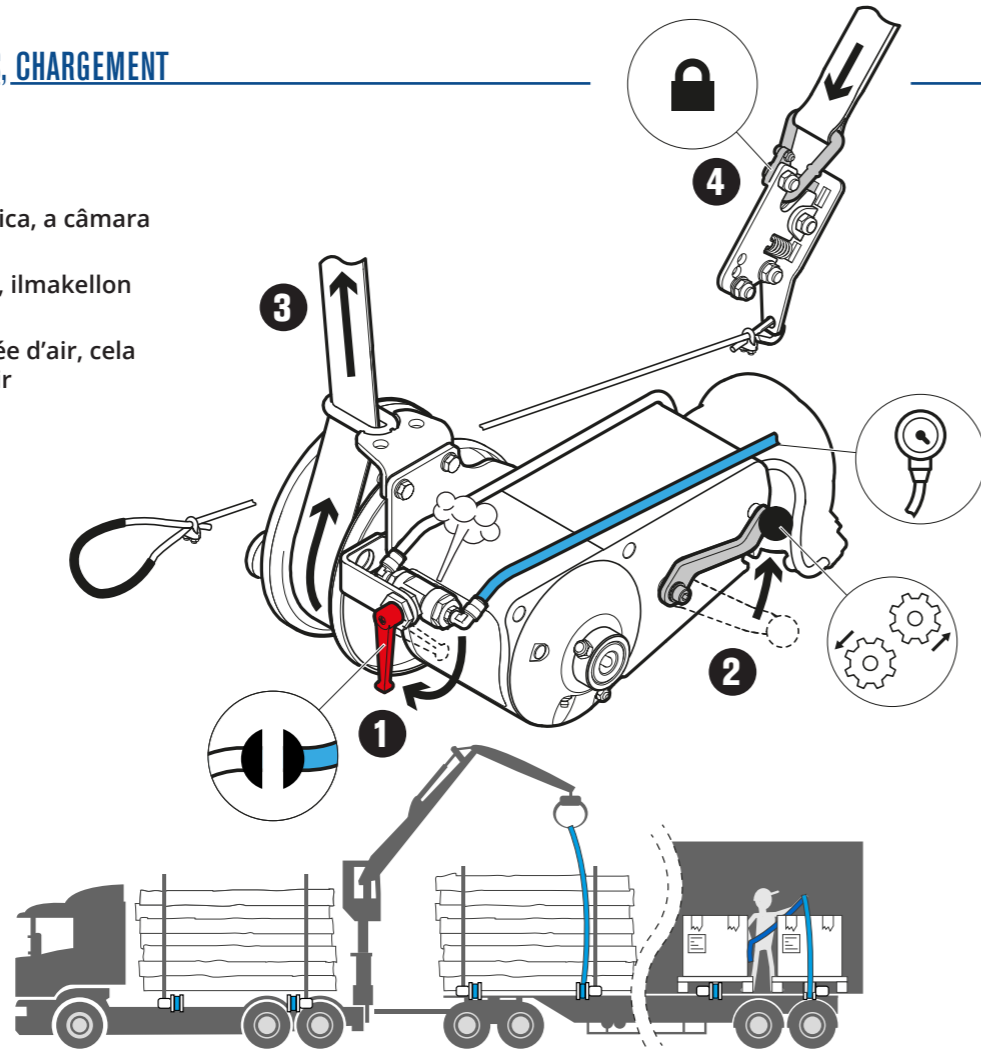
1

1. Feche a válvula pneumática, a câmara de ar é descarregada
Sulje ilmansyöttöventtiili, ilmakellon kuormitus laskee
Fermer le robinet d'arrivée d'air, cela décharge le réservoir d'air

2. Libere o TU
Vapauta TU
Découpler le TU

3. Puxe a cinta para fora
Vedä liina ulos
Sortir l'élingue

4. Prenda a cinta
Kiinnitä liina
Fixer l'élingue



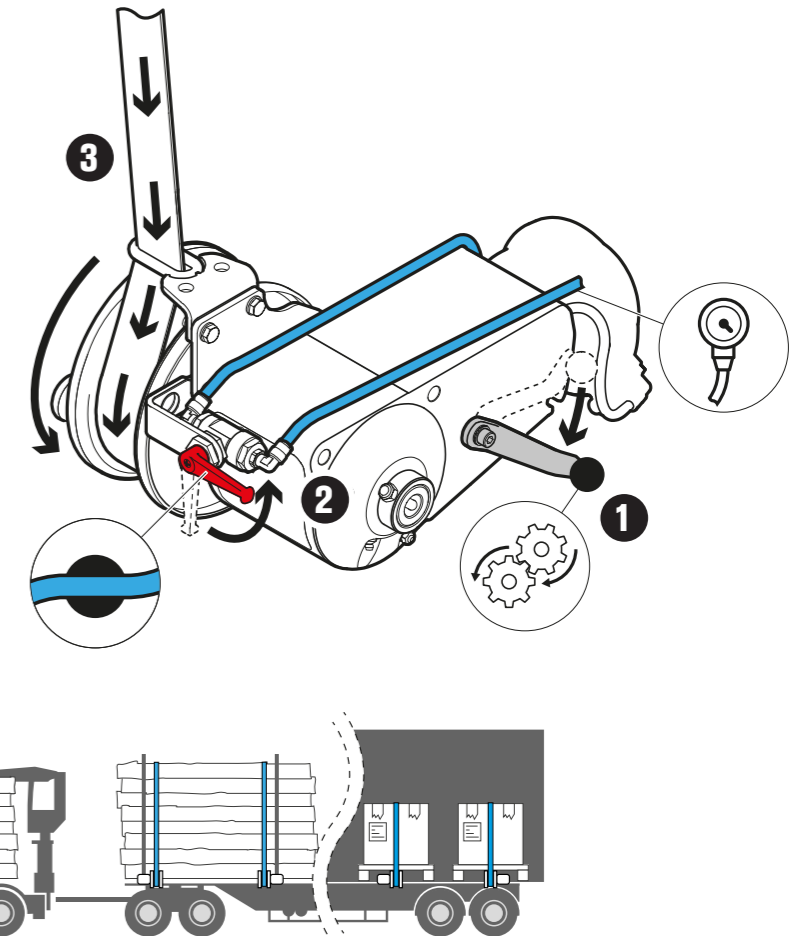
2

1. Passe a alavanca para o modo de operação
Käännä vipu käyttöasentoon
Mettre le levier sur la position de marche

2. Abra a válvula pneumática
Avaa ilmansyöttöventtiili
Ouvrir le robinet d'arrivée d'air

3. A cinta é enrolada e a carga é ancorada
Liina rullautuu sisään ja kuorma kiinnittyy paikalleen
L'élingue est rembobinée et le chargement est arrimé

- O TU ajusta automaticamente a tensão durante o transporte
- TU kiristää kuorman automaattisesti kuljetuksen aikana
- Le TU retend le chargement automatiquement pendant le transport



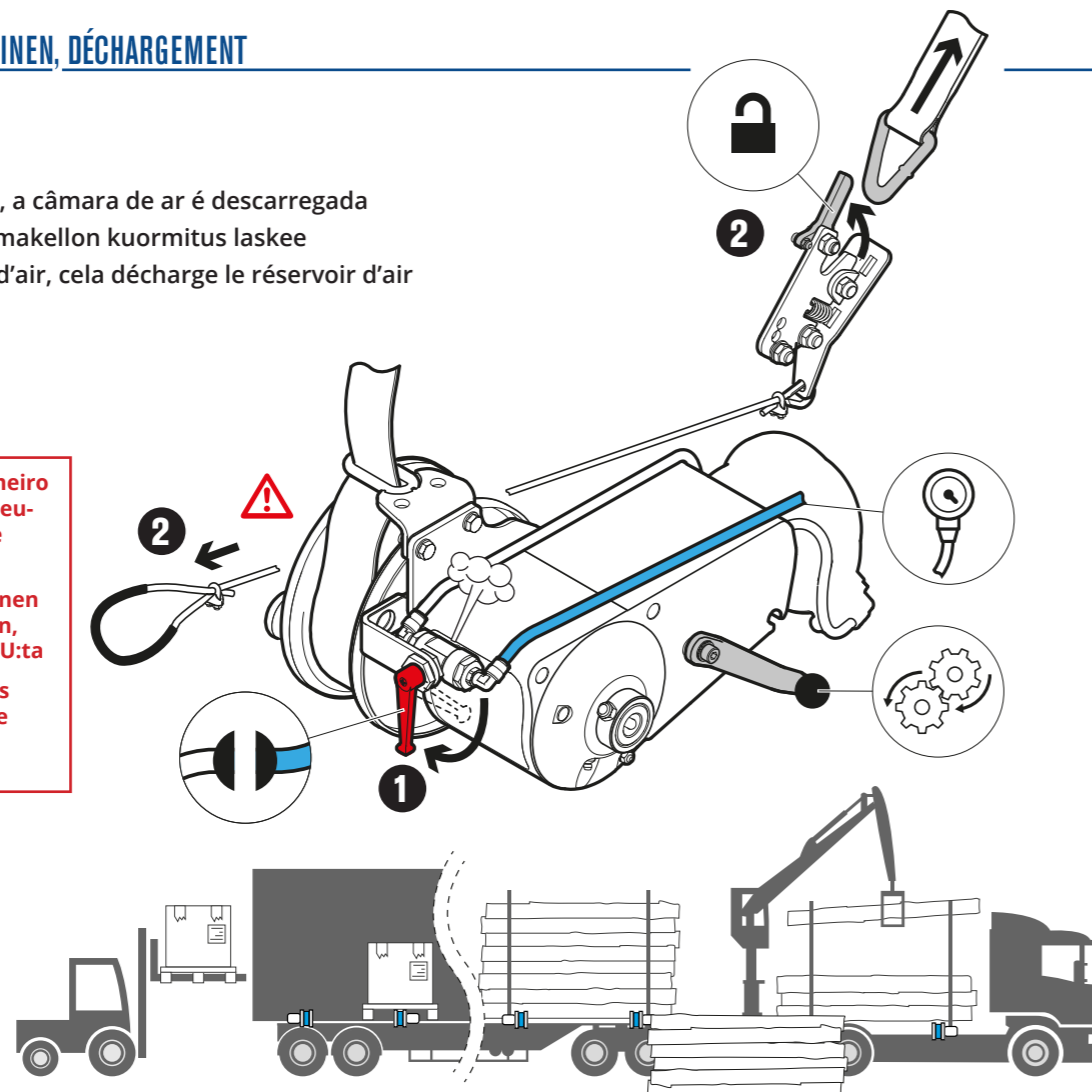
DESCARREGAMENTO, IRROTTAMINEN, DÉCHARGEMENT

3

1. Feche a válvula pneumática, a câmara de ar é descarregada
Sulje ilmansyöttöventtiili, ilmakellon kuormitus laskee
Fermer le robinet d'arrivée d'air, cela décharge le réservoir d'air

2. Desconecte a cinta
Irrota liina
Libérer l'élingue

- Nunca acione a cinta sem primeiro interromper a alimentação pneumática, uma vez que isso pode provocar danos graves ao TU
- Älä vapauta liinaa koskaan ennen kuin olet sulkenut ilmansyötön, koska tämä voi vahingoittaa TU:ta
- Ne jamais libérer l'élingue sans fermer préalablement l'arrivée d'air, car cela peut causer des dégâts importants au TU



4

1. Certifique-se de que a alavanca esteja no modo de operação
Varmista, että vipu on säädetty käyttöasentoon
Vérifier que le levier est sur la position Marche

2. Abra a válvula pneumática
Avaa ilmansyöttöventtiili
Ouvrir le robinet d'arrivée d'air

3. A cinta é enrolada
Liina rullautuu sisään
L'élingue est enroulée

- Deixe o TU funcionar no modo de operação durante o transporte
- Anna TU:n olla käyttöasennossa kuljetuksen aikana
- Laisser le TU fonctionner en position Marche pendant les trajets

